



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

60. vuosikerta

6. syyskuuta 2017

Sisältö

IV *Tiedotteet*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

**Euroopan komissio**

2017/C 295/01	Euron kurssi .....	1
---------------	--------------------	---

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

2017/C 295/02	Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 17 artiklan 5 kohdan mukainen komission ilmoitus – Tarjouspyyntö säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisesta julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti <sup>(1)</sup>	2
2017/C 295/03	Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 17 artiklan 5 kohdan mukainen komission tiedonanto – Tarjouspyyntö säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisesta julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti <sup>(1)</sup>	3

V *Ilmoitukset*

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

**Euroopan komissio**

2017/C 295/04	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.8523 – BD/Bard) <sup>(1)</sup> .....	4
---------------	---	---

2017/C 295/05	Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.8609 – Triton / UniHold / Unica Groep) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia <sup>(1)</sup> .....	5
2017/C 295/06	Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.8600 – Artsana / Prénatal Retail Group) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia <sup>(1)</sup> .....	6

---

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

## IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA  
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

## EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi <sup>(1)</sup>

5. syyskuuta 2017

(2017/C 295/01)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,1890	CAD	Kanadan dollaria	1,4732
JPY	Japanin jeniä	129,99	HKD	Hongkongin dollaria	9,3043
DKK	Tanskan kruunua	7,4381	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,6531
GBP	Englannin punttaa	0,91740	SGD	Singaporen dollaria	1,6115
SEK	Ruotsin kruunua	9,4690	KRW	Etelä-Korean wonia	1 343,64
CHF	Sveitsin frangia	1,1407	ZAR	Etelä-Afrikan randia	15,3896
ISK	Islannin kruunua		CNY	Kiinan juan renminbiä	7,7865
NOK	Norjan kruunua	9,2788	HRK	Kroatian kunaa	7,4173
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	IDR	Indonesian rupiaa	15 854,13
CZK	Tšekin korunaa	26,077	MYR	Malesian ringgitiä	5,0668
HUF	Unkarin forinttia	306,39	PHP	Filippiinien pesoa	60,804
PLN	Puolan zlotya	4,2361	RUB	Venäjän ruplaa	68,9138
RON	Romanian leuta	4,5965	THB	Thaimaan bahtia	39,451
TRY	Turkin liiraa	4,0954	BRL	Brasilian realia	3,7070
AUD	Australian dollaria	1,4902	MXN	Meksikon pesoa	21,2185
			INR	Intian rupiaa	76,2475

<sup>(1)</sup> Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

## JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

**Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 17 artiklan 5 kohdan mukainen komission ilmoitus**

**Tarjouspyyntö säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisesta julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2017/C 295/02)

Jäsenvaltio	Tšekki
Reitti	Ostrava – Amsterdam
Sopimuksen voimassaoloaika	Neljä vuotta, mutta enintään 30. syyskuuta 2021 asti
Määräaika tarjousten jättämiselle	31. lokakuuta 2017 (klo 10:00 paikallista aikaa)
Osoite, jossa tarjouspyynnön teksti ja julkiseen tarjouskilpailuun ja muutettuihin julkisen palvelun velvoitteisiin liittyvät merkitykselliset tiedot ja/tai asiakirjat ovat saatavilla	<p>Lisätietoja:</p> <p>Moravskoslezský kraj – Krajský úřad  28. října 117  702 18 Ostrava  ČESKÁ REPUBLIKA</p> <p>P. +420 595622716  faksi +420 595622226  sähköposti: martin.vymetal@msk.cz  internet: www.msk.cz</p> <p>tai</p> <p>ČÍSAŘ, ČESKA, SMUTNÝ s.r.o., advokátní kancelář  Hvězdova 1716/2b  140 00 Praha 4  ČESKÁ REPUBLIKA</p> <p>P. +420 224827884  Faksi +420 224827879  sähköposti: sniehotta@akccs.cz  internet: www.akccs.cz</p>

**Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 17 artiklan 5 kohdan mukainen komission tiedonanto**  
**Tarjouspyyntö säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisesta julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2017/C 295/03)

Jäsenvaltio	Tšekki
Reitti	Ostrava – Helsinki
Sopimuksen voimassaoloaika	Neljä vuotta, mutta enintään 30. syyskuuta 2021 asti
Määräaika tarjousten jättämiselle	31. lokakuuta 2017 (klo 10:00 paikallista aikaa)
Osoite, jossa tarjouspyynnön teksti ja julkiseen tarjouskilpailuun ja muutettuihin julkisen palvelun velvoitteisiin liittyvät merkitykselliset tiedot ja/tai asiakirjat ovat saatavilla	Lisätietoja: Moravskoslezský kraj – Krajský úřad 28. října 117 702 18 Ostrava ČESKÁ REPUBLIKA P. +420 595622716 faksi +420 595622226 sähköposti: martin.vymetal@msk.cz internet: www.msk.cz  tai CÍSAŘ, ČEŠKA, SMUTNÝ s.r.o., advokátní kancelář Hvězdova 1716/2b 140 00 Praha 4 ČESKÁ REPUBLIKA P. +420 224827884 faksi +420 224827879 sähköposti: sniehotta@akccs.cz internet: www.akccs.cz

## V

(Ilmoitukset)

## KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

## EUROOPAN KOMISSIO

**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä****(Asia M.8523 – BD/Bard)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2017/C 295/04)

1. Komissio vastaanotti 30. elokuuta 2017 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004<sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yhdysvaltalaisen yrityksen Becton, Dickinson and Company (BD) kokonaan omistama tytäryritys Lambda Corp aikoo hankkia sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun määräysvallan yhdysvaltalaisessa yrityksessä C. R. Bard (Bard) ostamalla osakkeita. Bard jatkaisi toimintaa BD:n kokonaan omistamana tytäryrityksenä. Ehdotetun yrityskeskittymän toteutumisen jälkeen BD:llä olisi yksinomainen määräysvalta Bardissa.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- BD harjoittaa lääketieteen teknologian ja lääkinnällisten laitteiden tuotantoa maailmanlaajuisesti, mukaan lukien biopsialaitteet, joiden markkinointi tapahtuu yksinomaan jakelijoiden välityksellä Euroopan talousalueella.
- Bard harjoittaa verisuonitautien, urologian, onkologian ja kirurgian aloilla käytettävien erikoistuotteiden, myös biopsialaitteiden, suunnittelua ja valmistusta maailmanlaajuisesti.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmiansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä M.8523 – BD/Bard seuraavaan osoitteeseen:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**  
**(Asia M.8609 – Triton / UniHold / Unica Groep)**  
**Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia**  
**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**  
(2017/C 295/05)

1. Komissio vastaanotti 25. elokuuta 2017 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla Kanaalisaarille sijoittautuneeseen Triton-konserniin (Triton) kuuluvan Triton Fund IV:n vastuunalaisina yhtiömiehinä toimivat Triton Managers IV Limited ja TFF IV Limited sekä alankomaalainen UniHold B.V. (UniHold) hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan UniHoldin yksinomaisessa määräysvallassa aiemmin olleessa alankomaalaisessa yrityksessä Unica Groep B.V. (Unica) ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
  - Triton: pääomasijoitusyhtiö, joka sijoittaa eri liiketoiminta-aloilla toimiviin Euroopassa toimiviin yrityksiin
  - UniHold: holding- ja rahoitusyhtiö, jonka sijoituskohteita ovat lämpö- ja kylmävarastointijärjestelmät (ATES) ja tekniset palvelut
  - Unica: tarjoaa mekaanisia, sähköisiä sekä tieto- ja viestintätekniikan alan teknisiä palveluja, kuten asennusta ja huoltoa.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla <sup>(2)</sup>.
4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä M.8609 – Triton / UniHold / Unica Groep seuraavaan osoitteeseen:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

<sup>(2)</sup> EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**  
**(Asia M.8600 – Artsana / Prénatal Retail Group)**  
**Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia**  
**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**  
(2017/C 295/06)

1. Komissio vastaanotti 30. elokuuta 2017 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla brittiläisen yrityksen Investindustrial Group ja italialaisen yrityksen Catelli S.r.l. yhteisessä määräysvallassa oleva italialainen yritys Artsana S.p.A. (Artsana) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua yksinomaisen määräysvallan tällä hetkellä yritysten Artsana ja Giochi Preziosi S.p.A. yhteisessä määräysvallassa olevassa italialaisessa yrityksessä Prénatal Retail Group S.p.A. ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
  - Artsana: vauvan- ja terveydenhoitotuotteiden valmistus ja toimitus sekä vauvanhoitotuotteiden vähittäismyynti erikoismyymälöissä
  - PRG: vauvanhoitotuotteiden ja lelujen vähittäismyynti erikoismyymälöissä Prénatal, Bimbo Store, Toys Center ja King Jouet.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla <sup>(2)</sup>.
4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä M.8600 – Artsana / Prénatal Retail Group seuraavaan osoitteeseen:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

<sup>(2)</sup> EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.









ISSN 1977-1053 (sähköinen julkaisu)  
ISSN 1725-2490 (painettu julkaisu)



**Euroopan unionin julkaisutoimisto**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

**FI**